



Stealth Products

Contrôles Alternatifs d'Entraînement

Manuel du Propriétaire



Twister

Interrupteur Mécanique Normalement Ouvert de
la Série mo-Vis de Stealth



Les produits de Stealth visent la satisfaction du client à 100 %. Votre entière satisfaction est importante. Veuillez nous contacter avec vos commentaires ou modifications suggérées qui permettront d'améliorer la qualité et la facilité d'utilisation de nos produits. Vous pouvez nous joindre à l'adresse:

104 John Kelly Drive, Burnet, TX 78611

Téléphone: (512) 715-9995

Numéro sans frais: 1(800) 965-9229

Télécopieur: (512) 715-9954

Numéro sans frais: 1(800) 806-1225

info@stealthproducts.com

www.stealthproducts.com

Pour les commandes internationales, veuillez contacter:

Pride Mobility Products

5096 South Service Road

Beamsville, Ontario L0R 1B3 Canada

Téléphone: 888-570-1113 info@pridemobility.com

Généralités

L'interrupteur tournant est un simple interrupteur mécanique normalement ouvert destiné à servir de site d'activation supplémentaire avec la manette multifonction et la manette toute ronde.

Lire et comprendre toutes les instructions avant l'utilisation du produit. Le non-respect des instructions et des mises en garde dans ce document peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Une mauvaise utilisation du produit résultant du non-respect des instructions annulera la garantie.

Cesser immédiatement d'utiliser le produit si une fonction est compromise, des pièces sont manquantes, lâches, ou s'il présente des signes d'usure excessive. Consulter votre fournisseur pour les réparations, le réglage ou le remplacement.

Si le présent document contient des informations que vous ne comprenez pas, ou en cas de préoccupations au sujet de la sécurité ou du fonctionnement du produit, contacter votre fournisseur.

Informations Importantes!

Toutes les personnes responsables de l'adaptation, du réglage, et de l'usage quotidien des appareils décrits dans ces instructions doivent connaître et comprendre tous les aspects liés à la sécurité des appareils mentionnés.

Pour que nos produits soient utilisés avec succès, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions et les mises en garde.
- Entretien nos produits selon nos instructions en matière de soins et d'entretien.
- Les appareils devraient être installés et réglés par un technicien qualifié.

Référence du Fournisseur

Fournisseur: _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Date d'achat: _____

Modèle: _____

Avant de procéder à l'installation ou à l'utilisation de ce produit, il est important que vous lisiez et compreniez le contenu de ces consignes d'installation et d'utilisation.

Les consignes d'installation vous guideront à travers les options et possibilités de l'interrupteur tournant de la série mo-Vis.

Les consignes sont rédigées dans l'intention explicite d'utilisation avec des configurations standards. Elles contiennent également des informations importantes sur la sécurité et l'entretien, et décrivent des problèmes potentiels qui peuvent survenir lors de l'utilisation. Pour obtenir de l'aide ou des applications plus avancées, veuillez contacter votre fournisseur ou Pride Mobility Produits au 888-570-1113.

Toujours conserver les consignes d'utilisation dans un endroit sûr afin qu'elles puissent être consultées au besoin.

Toutes les informations, photos, illustrations et spécifications sont basées sur les informations sur les produits qui étaient disponibles au moment de l'impression. Les images et illustrations indiquées dans ces consignes sont des exemples représentatifs et ne sont pas destinées à être des représentations précises des différentes parties du produit.

Commande de Documents

Vous pouvez télécharger des exemplaires supplémentaires de ce manuel du propriétaire sur le site Web de Pride:

www.pridemobility.com/international/canada/canadaownersmanuals.asp

Ou rechercher:

Manuel du propriétaire de l'interrupteur tournant mo-Vis dans la barre de recherche en haut de la page.

Les coussins/housses sont conçus et fabriqués selon les normes les plus élevées. Nos coussins/housses sont garantis exempts de défauts de matériau et de main-d'œuvre pour une période de 24 mois. En cas de défaut de matériau ou de main-d'œuvre, Pride Mobility réparera ou remplacera, à sa discrétion, le coussin/housse du produit. Cette garantie ne couvre pas les coussins/housses ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation ou d'abus par l'utilisateur et jugé comme tel par Pride Mobility Products.

Les réclamations et les réparations devraient être traitées par le fournisseur de Pride Mobility Products le plus proche.

Personne n'est autorisé à modifier, à prolonger, ou à renoncer aux garanties de Stealth Products, LLC. Stealth Products garantit ce produit contre tout défaut de matériau ou de main-d'œuvre:

Matériel: 5 ans

Composants électroniques: 3 ans

Cette garantie ne couvre pas les pièces qui nécessitent un remplacement en raison de l'usure normale:

- Revêtements extérieurs
- Revêtements intérieurs
- Des circonstances indépendantes de la volonté de Pride.
- La main-d'œuvre, les appels de service, les frais d'expédition et autres frais engagés pour la réparation du produit, sauf autorisation expresse, PRÉALABLE, par Pride Mobility Products.
- Les réparations et/ou les modifications apportées à une pièce sans l'accord spécifique de Pride.

Les exclusions comprennent également des composants présentant des dommages causés par:

- L'exposition à l'humidité

1.0 Satisfaction du Client	i
2.0 Informations Importantes	ii
3.0 Introduction	iii
4.0 Garantie	iv
5.0 Table des Matières	v
6.0 Étiquettes de Mise en Garde	1
6.1 Étiquettes de Mise en Garde	1
6.2 Responsabilité Limitée	1
6.3 Tests	1
7.0 Conception et fonction	2
7.1 Utilisation prévue	2
7.2 Caractéristiques	2
8.0 Pièces et Accessoires	3
8.1 Interrupteurs disponibles pour Twister	3
8.2 Spécifications	4
9.0 Consignes d'installation	5
9.1 Préparation	5
9.2 Plan d'installation	5
9.3 Twister sur tuyau coudé	6
9.4 Principes de base de Twister	6
9.5 Satellite Twister.....	7
9.6 Interrupteur dôme Twister	8
10.0 Fonctionnement	10
10.1 Fonctionnement de l'interrupteur Twister	10
10.2 Sécurité de l'interrupteur Twister	10
10.3 Conduite sécuritaire	10

11.0 Tests	11
11.1 Vérifier l'interrupteur Twister	11
11.2 Test opérationnel	11
11.3 Test de conduite	11
11.4 Test d'arrêt	11
12.0 Première Utilisation	12
12.1 Assistance des Revendeurs	12
12.2 Tests de L'Utilisateur	12
12.3 Conditions D'Utilisation	12
13.0 Entretien.....	13
13.1 Nettoyage	13
13.2 Mensuellement	13

Étiquettes de Mise en Garde

6.1

Les mises en garde sont incluses pour la sécurité de l'utilisateur, du client, de l'opérateur et de la propriété. Veuillez lire et comprendre ce que les mots indicateurs SÉCURITÉ, AVIS, ATTENTION, MISE EN GARDE et DANGER signifient, comment ils pourraient affecter l'utilisateur, ceux autour de l'utilisateur et la propriété.

DANGER

Identifie une situation **imminente** qui (si elle n'est pas évitée) peut entraîner des **blessures graves, la mort, et des dommages matériels**.

MISE EN GARDE

Identifie une situation **potentielle** qui (si elle n'est pas évitée) peut entraîner des **blessures graves, la mort, et des dommages matériels**.

ATTENTION

Identifie une situation **potentielle** qui (si elle n'est pas évitée) entraînera des **blessures mineures à modérées, et des dommages matériels**.

AVIS

Identifie des informations importantes qui ne sont pas liées à des blessures, mais à des **dommages matériels** potentiels.

SÉCURITÉ

Indique les étapes ou les instructions pour des pratiques sûres, des rappels de procédures de sécurité, ou des équipements de sécurité importants qui pourraient être nécessaires.

Responsabilité Limitée

6.2

Stealth Products, LLC décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou les dommages matériels pouvant découler de l'échec de l'utilisateur ou d'autres personnes de suivre les recommandations, les mises en garde et les instructions dans ce manuel.

Stealth Products n'est pas responsable de l'intégration finale ou de l'assemblage final du produit pour l'utilisateur final. Stealth Products n'est pas responsable de la mort ou des blessures de l'utilisateur.

Tests

6.3

La configuration et conduite initiales doivent être effectuées dans un espace ouvert sans obstacles jusqu'à ce que l'utilisateur soit parfaitement en mesure de conduire en toute sécurité.

L'interrupteur tournant doit toujours être testé sans qu'une personne soit assise dans le fauteuil roulant jusqu'à ce que chaque modification de l'installation physique ou réglage de la manette à laquelle il est connecté soit terminé.

Objectif

7.1

L'interrupteur tournant est un interrupteur simple, durable et fiable qui ne nécessite qu'une moindre pression sur sa surface pour être activé. Jusqu'à deux interrupteurs peuvent être connectés soit à l'interface des manettes mo-Vis (peuvent UNIQUEMENT être connectés à l'interface du micro) ou aux entrées sur les manettes (les manettes multifonction et toute ronde uniquement) et utilisés comme interrupteurs d'alimentation pour les fonctions marche/arrêt, ou mode.

Caractéristiques

7.2

L'interrupteur tournant:

- Est disponible en trois modèles différents:
 - Interrupteur tournant bouton de base
 - Interrupteur tournant sur tuyau coudé
 - Interrupteur tournant satellite (compatible avec la manette toute ronde uniquement)
 - Commutateur dôme Twister
- Deux longueurs de câble sont disponibles pour l'interrupteur tournant sur tuyau coudé (1 500 mm ou 300 mm)
- Nécessite une force minimale - 30 g (0.067 lbf)
- Dispose d'un faible diamètre de surface: 17 mm (0.67 po)
 - Distance de 5 mm pour l'activation
- Mono prise jack de 3,5 mm (1/8 po)

Interrupteurs Tournants Disponibles

8.1



Description du Produit	Numéro de Pièce
Câble de base de l'interrupteur tournant (disponible en 5 couleurs)	Jaune (IDM-24)
	Noir (IDM-25)
	Rouge (IDM-26)
	Bleu (IDM-27)
	Vert (IDM-28)
Interrupteur tournant sur tuyau coudé, câble long (1500 mm)	Rouge (IDM-34)
	Noir (IDM-35)
	Jaune (IDM-36)
	Blue (IDM-37)
	Vert (IDM-38)
Interrupteur tournant sur tuyau coudé, câble court (300 mm)	Noir (IDM-41)
	Rouge (IDM-42)
	Jaune (IDM-43)
	Bleu (IDM-44)
	Vert (IDM-45)





Description du Produit	Numéro de Pièce
Interrupteur tournant satellite (Compatible avec la manette toute ronde uniquement)	Rouge (IDM-17)
	Noir (IDM-18)
	Jaune (IDM-19)
	Bleu (IDM-20)
	Vert (IDM-21)
Commutateur dôme Twister	Rouge (IDM-53)
	Noir (IDM-54)
	Bleu (IDM-55)
	Vert (IDM-56)
	Jaune (IDM-57)

Spécifications

8.2

Type d'interrupteur	Description
à action	Mécanique, normalement ouvert
Type de connexion	Câblé
Type d'activation	Pression
Diamètre de surface d'activation	.67po (17mm)
Déplacement avant l'activation	.02po (.5mm)
Force d'activation	30g (.067 lbf)
Rétroaction	Déclic audible, tactile
Taille de la prise	Mono prise de 3,5 mm (1/8 po)
Longueur de câble	59.05po (1,5m)

Préparatifs

9.1

Seul un technicien qualifié peut installer l'interrupteur tournant.

Utilisez les outils appropriés pour installer et régler le commutateur Twister.

L'utilisation d'outils inappropriés peut endommager l'appareil.

Plan D'Installation

9.2

Mettre en place un plan d'installation avant de commencer l'installation. Ce plan devrait prendre en compte:

- L'endroit où l'interrupteur tournant doit être placé sur le fauteuil.
- Les fonctions que cet interrupteur devrait remplir.
- Le positionnement de l'interrupteur tournant de base. Ne placer aucun des interrupteurs tournants où il ne peut remplir la fonction pour laquelle il a été conçu.

MISE EN GARDE

Une erreur de programmation des composants électroniques du fauteuil roulant peut endommager les appareils ou causer de graves blessures à l'utilisateur.

ATTENTION

Chaque connexion doit toujours être effectuée avec toutes les vis fournies. Utiliser uniquement les vis fournies dans l'emballage.

MISE EN GARDE

Tous les composants électroniques du fauteuil roulant doivent être mis hors tension.

Interrupteur Tournant sur Tuyau Coudé:

9.3

- Montage sur tuyau coudé: diamètre de 6 mm (0.23 po),
 - longueur de 10mm (3.94 po)
 - Faire glisser une pince Q2M sur une tige de 6 mm (compatible avec les tiges C ou S de la commande au menton motorisée.
 - Compatible avec toutes les manettes.
1. Faire glisser une pince Q2M sur une tige de 6 mm (compatible avec les tiges C ou S de la commande au menton motorisée.
 2. Régler la hauteur de l'interrupteur tournant en le faisant glisser le long de la pince fendue prévue.
 3. Lorsque l'interrupteur est à la hauteur souhaitée, utiliser la vis prévue pour serrer des pinces sur le tube.
 4. Brancher sur les entrées d'alimentation ou de mode sur la manette.



Interrupteur Tournant de Base:

9.4

- L'interrupteur tournant est monté sur une plaque métallique/en plastique avec 2 vis. Un tournevis cruciforme régulier est nécessaire pour monter les vis.
- 2 types de vis fournis:
 - Diamètre de 2.2mm (0.086 po), longueur de 6.5mm (0.25 po), compatible avec une épaisseur de feuille de 0.5mm (0.02 po) à 2mm (0.079 po).
 - Diamètre de 2.2mm (0.086 po), longueur de 9.5mm (37 po), compatible avec une épaisseur de feuille de 3mm (118 po) à 4.5 mm (0.17 po).
- Les vis sont des vis métalliques autotaraudeuses (acier inoxydable A2).
- Compatible avec toutes les manettes.



Interrupteur Tournant Satellite

9.5

- Le Satellite Twister est livré avec un insert spécial pour manette All-Round. Il ne s'insère que dans le boîtier de la manette All-Round
- Diamètre de la tige du Satellite Twister - 6 mm (0,236 po)
- Longueur de la tige du Satellite Twister - 100 mm (3,94 po)

Vous pouvez monter un ou deux interrupteurs tournants satellites sur la manette toute ronde.

1. Définir l'emplacement des interrupteurs tournants satellites: à gauche, à droite ou sur les deux côtés.
2. Dévisser et retirer le couvercle pour la connexion de l'interrupteur tournant satellite avec un tournevis cruciforme.
3. Fixer l'interrupteur tournant satellite fermement dans l'encoche ouverte.
4. Utiliser la vis du couvercle pour fixer l'interrupteur tournant satellite sur la manette toute ronde.
5. Si nécessaire, installer un deuxième interrupteur tournant satellite de la même façon.
6. Connecter les câbles de l'interrupteur tournant satellite sur la manette toute ronde.



Pour ajuster la hauteur des commutateurs:

1. Pour régler la hauteur des interrupteurs:
2. Desserrez la vis de réglage sur la pince avec une poignée en T de 2,5mm.
3. Réglez l'interrupteur à la hauteur désirée.
4. Une fois en position, serrez la vis de réglage pour maintenir l'interrupteur Twister en place.

ATTENTION

Serrer les vis à fond, mais pas trop. Une force excessive peut endommager l'appareil.

Twister Dome Switch

9.6

Inclus dans chaque emballage du commutateur dôme Twister:

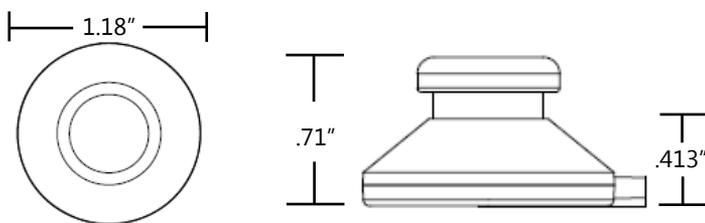
- Ensemble de fixations autoadhésives 3M Dual Lock de 25 mm x 2 mm (0,866 po x 0,078 po)
- 1 tampon en caoutchouc auto-adhésif de 28 mm x 2 mm (1,102 po x 0,078 po)
- 2 types de vis auto-taraudeuses sont également fournies:

- Diamètre 2,2 mm (0,087 po)

Longueur 6,5 mm (0,266 po) pour une épaisseur de feuille de 0,5 mm (0,02 po) à 2 mm (0,079 po)

- Diamètre 2,2 mm (0,087 po)

Longueur 9,5 mm (0,374 po) pour une épaisseur de feuille de 3 mm (0,118 po) à 4,5 mm (0,177 po)



Pour remplacer le bouton du commutateur Twister:

1. Faites passer l'extrémité du câble du commutateur Twister par le haut du boîtier jusqu'à la base du bouton Twister. Voir la figure 1.
2. Le bouton doit reposer le long de la découpe supérieure du boîtier. Voir la figure 2.
3. Assurez-vous que le câble du commutateur Twister est placé le long de la zone de découpe pour le câble dans le boîtier.
4. Alignez les trous du commutateur Twister sur le dessus du boîtier du dôme avec le bouton Twister et avec les trous pré-perçés sur la base du boîtier.
5. Alignez les trous du commutateur Twister sur le dessus du boîtier du dôme avec le bouton Twister et avec les trous pré-perçés sur la base du boîtier.

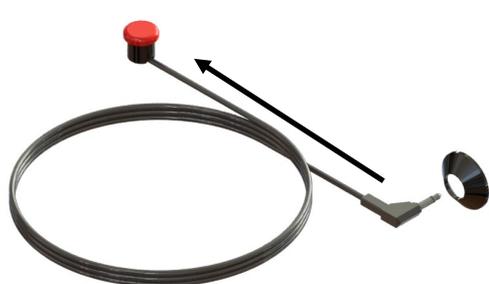


Figure 1



Figure 2

AVIS

Le boîtier du commutateur dôme ne peut pas être remplacé.

Pour utiliser les attaches autocollantes:

1. Retirez le support adhésif sur l'une des attaches auto-adhésives et placez-le sur le bas du boîtier du commutateur dôme.
2. Retirez le support adhésif sur la deuxième attache et placez la face adhésive sur une surface plane.
3. Placez le boîtier du commutateur dôme avec l'attache sur le dessus de l'attache fixée à la surface plane. Appuyez vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant que les attaches sont fixées les unes aux autres .

Pour faire adhérer le tampon en caoutchouc au boîtier du commutateur dôme:

1. Pour faire adhérer le tampon en caoutchouc au boîtier du commutateur dôme.
2. Le tampon en caoutchouc avec le commutateur dôme n'est pas fixé en permanence à la surface. La position peut être modifiée au besoin.



Utilisation de L'Interrupteur Tournant

10.1

L'interrupteur tournant est un interrupteur simple, mécanique et normalement ouvert. Cela signifie qu'il s'active lorsque l'on appuie dessus.

Pour activer votre interrupteur tournant, il suffit d'appuyer n'importe où sur le dessus de la surface d'activation. Vous sentirez et entendrez de manière claire et audible un « clic ».

Sécurité de L'Interrupteur Tournant

10.2

- Ne pas utiliser si le levier de l'interrupteur tournant est endommagé, le haut est fissuré ou manquant.
- Ne pas utiliser si l'interrupteur tournant ne fait pas un bruit audible lorsque vous y appliquez une pression.
- Ne pas utiliser si l'interrupteur tournant ne bouge pas lorsque vous y appliquez une pression.

Conduite Sécuritaire

10.3

Il est obligatoire d'avoir un interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) sur le fauteuil motorisé qui coupe immédiatement l'alimentation du fauteuil motorisé et des composants électroniques à portée de main de l'utilisateur lors de la conduite. Cela permet au fauteuil motorisé de s'arrêter instantanément en cas de problème ou d'urgence.

Dans le cas où le fauteuil motorisé se comporte d'une manière inattendue, l'utilisateur doit immédiatement relâcher l'interrupteur d'alimentation.

MISE EN GARDE

L'interrupteur marche-arrêt doit être disponible pour l'utilisateur à tout moment.

MISE EN GARDE

S'assurer que le câblage soit installé de telle sorte que l'usure excessive soit évitée.

Après l'installation de l'interrupteur tournant, effectuer les tests suivants avant que le fauteuil roulant ne soit livré ou mis en service, dans cet ordre:

Vérifier que l'interrupteur tournant 11.1

- N'est pas plié ou endommagé.
- Le boîtier, les câbles et tous les connecteurs ne sont pas endommagés.
- Fait le « clic » audible et revient à sa position initiale.

Test Opérationnel 11.2

1. Activer le système d'exploitation du fauteuil roulant.
2. Vérifier la présence de messages d'erreur.
3. En appuyant sur l'interrupteur souhaité, les fonctions de programmation devraient soit s'activer/se désactiver, ou être mises en évidence via les fonctions du fauteuil.
4. Répéter les étapes précédentes plusieurs fois pour confirmer que les interrupteurs sont correctement activés.

MISE EN GARDE

Effectuer ce test uniquement sur une surface plane, dans un environnement ouvert et exempt d'obstacles.

 **ATTENTION** Le fauteuil roulant peut commencer à se déplacer.

Test de Conduite 11.3

- Effectuer un test de conduite sur le fauteuil roulant.
- Vérifier que le fauteuil roulant et l'ensemble de ses options fonctionnent bien dans toutes les positions souhaitées par l'utilisateur avec la manette et l'interrupteur tournant sélectionnés.
- S'assurer qu'aucun câble ou aucune pièce n'est susceptible d'être endommagé ou encombré dans toutes les positions possibles du fauteuil roulant.

Test D'Arrêt 11.4

- Conduire à vive allure et arrêter le fauteuil roulant avec l'interrupteur marche/arrêt.
- Le fauteuil roulant peut ne pas s'arrêter soudainement, mais il doit ralentir et s'arrêter progressivement.

Assistance des Revendeurs

12.1

Lors de la première utilisation par le client, il est conseillé que le revendeur ou le technicien d'entretien aide et explique les différentes configurations de l'appareil au client (l'utilisateur et/ou la personne d'aide). Si nécessaire, le revendeur peut faire les derniers réglages.

Test par L'Utilisateur

12.2

Il est important que le client soit pleinement conscient de l'installation, de la façon de l'utiliser, et de ce qui peut être réglé afin d'acquérir autant de mobilité que possible. En tant que revendeur, procéder comme suit:

- Expliquer et montrer au client comment vous avez procédé à l'installation, et expliquer la fonction de chaque (nouveau) bouton
- La manette et l'interrupteur sont-ils à portée de main?
- L'utilisateur peut-il, en toute sécurité, utiliser le fauteuil roulant avec un minimum d'effort?
- La position de la manette est-elle optimale pour l'utilisateur?

Si nécessaire, régler la manette à la position appropriée de sorte que l'interrupteur tournant soit dans une meilleure position pour faciliter son utilisation par le client.

Expliquer au client, les problèmes potentiels et la façon de les résoudre.

Conditions D'Utilisation

12.3

L'interrupteur tournant est destiné à être utilisé tel qu'installé par le revendeur, selon les consignes d'installation dans ce manuel.

- Les conditions d'utilisation prévues sont communiquées par le revendeur ou le technicien d'entretien à l'utilisateur et/ou personne d'aide lors de la première utilisation.
- Si les conditions d'utilisation changent considérablement, veuillez contacter votre revendeur ou un technicien qualifié afin d'éviter une usure excessive ou des dommages involontaires.

Nettoyage

13.1

Pour veiller à ce que l'interrupteur tournant continue à fonctionner normalement:

- Débrancher l'interrupteur tournant et l'essuyer avec un chiffon humide
- Utiliser uniquement des produits de nettoyage désinfectants non agressifs. Des solutions de nettoyage qui contiennent de l'eau de Javel, de l'ammoniaque, du chlore, etc. ne devraient pas être utilisées. (les liquides pour vaisselle sont acceptables).
- Ne pas plonger l'interrupteur tournant dans de l'eau ou dans une solution de nettoyage.

MISE EN GARDE

Ne pas tirer ou envelopper le câble autour de l'interrupteur tournant.

MISE EN GARDE

Ne pas essayer d'ouvrir ou de démonter le boîtier de l'interrupteur tournant.

Mensuellement

13.2

Mensuellement ou en cas de besoin, vérifier si:

- Tous les boulons et vis sont encore bien serrés
- Les câbles ne sont pas endommagés.
- Les pièces ne sont pas excessivement usées.



Stealth Products, LLC. • info@stealthproducts.com • www.stealthproducts.com
+1(800) 965-9229 | +1(512) 715-9995 | 104 John Kelly Drive, Burnet TX 78611